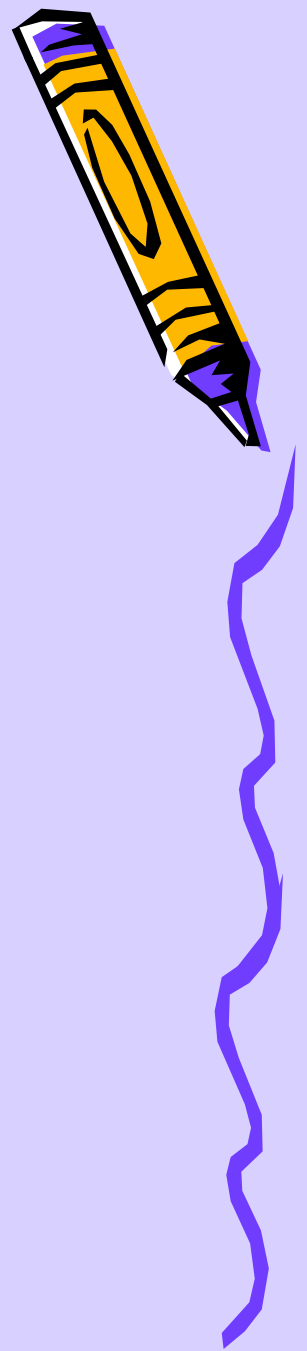




Речевой этикет.
Традиции употребления
обращений в русском и
английском языке.

Conversational Formulas.
How to address people.



Now listen to the sounds and repeat them. Listen to the poem.

[^]

[3:]

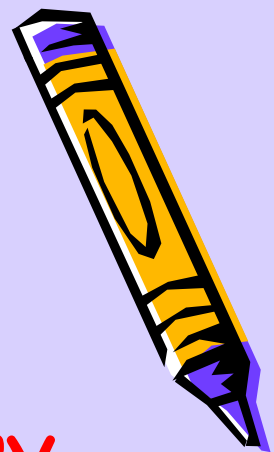
[w]

[@]

My country, your country,
travel East or West.

Learn to live with one
another

One world is the best.



Речевой этикет- правила
речевого поведения.

Обращение -слово или
словосочетание,
называющее того, к кому
обращена речь.

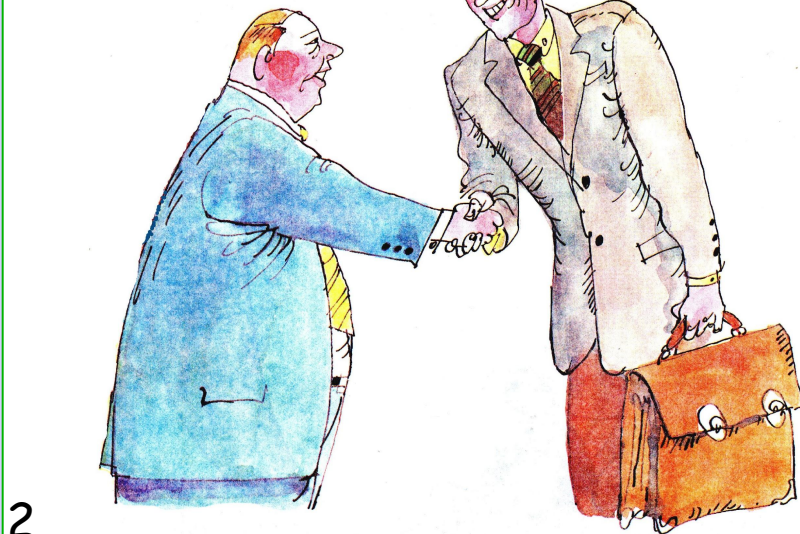
Обращение - формула
речевого этикета.



отказ refusal



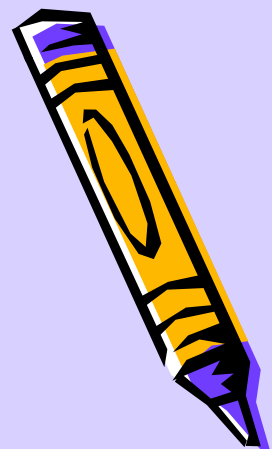
приветствие greeting



просьба request

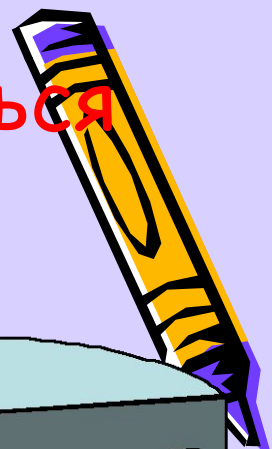


прощание
saying good-bye

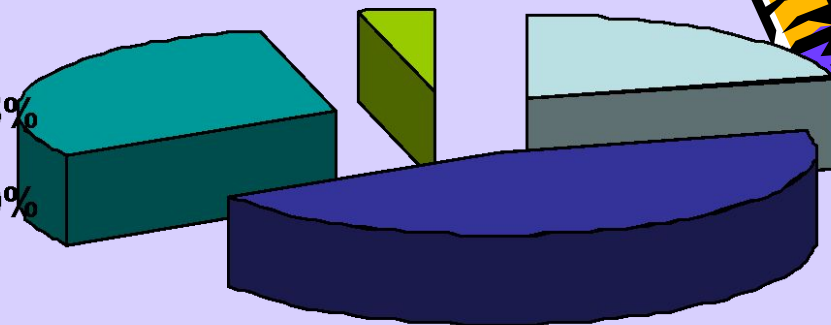




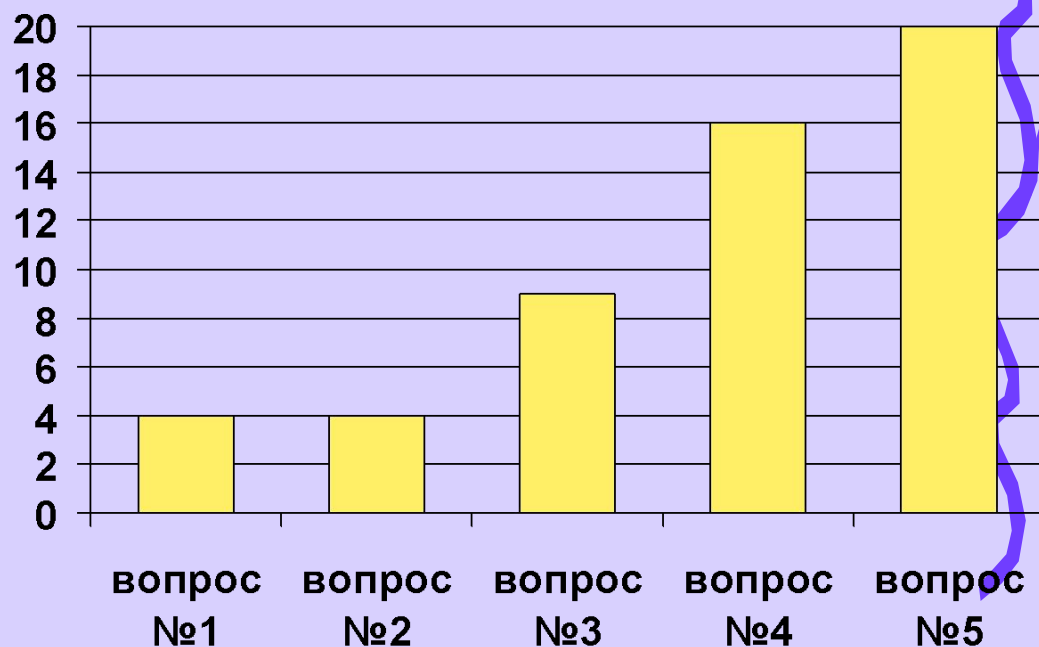
Умеем ли мы обращаться друг к другу?

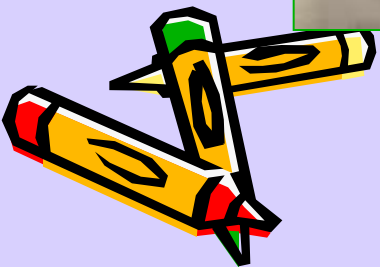


- ошибок нет 21%
- 1-2 ошибки 45%
- 3-4 ошибки 30%
- 5 ошибок 4%



1. Как вы обратитесь к незнакомой девушке 18 лет?
2. Как правильно обратиться к продавцу в магазине, женщине 35 лет?
3. Как обратиться к врачу во время приема?
4. Как привлечь внимание класса, выступая с докладом?
5. Как обратиться к своему другу?







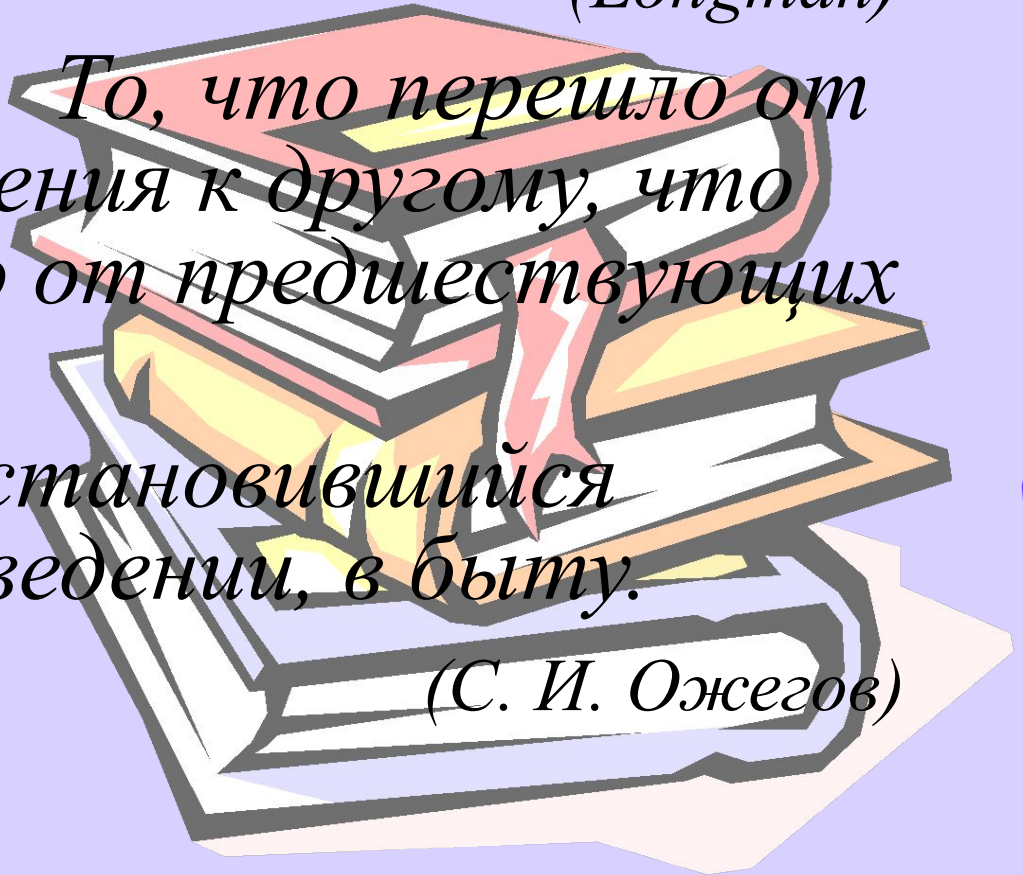
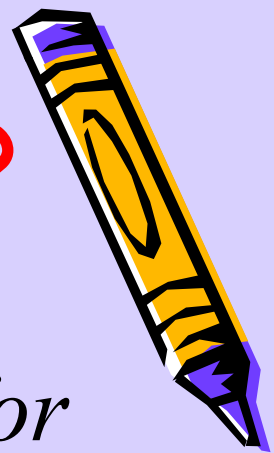
Что такое традиции?

Tradition (n) *A belief, a custom, or way of doing sth. that has existed for a long time.* (Longman)

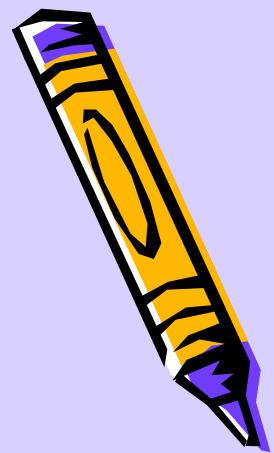
Традиция – 1. То, что перешло от одного поколения к другому, что унаследовано от предшествующих поколений.

2. Обычай, установившийся порядок в поведении, в быту.

(С. И. Ожегов)



Mister, Missus, Ms. and Miss
Sir Madam Doctor



Ladies and Gentlemen

Excuse me, (please)

молодой человек, девушка

доктор, сестра

ГОСПОДИН, ГОСПОЖА

сударь, сударыня

гражданин, гражданка

товарищ



If you're happy and you know it,
Clap your hands.

If you're happy and you know it,
Clap your hands.

If you're happy and you know it,
Then your face will really show it

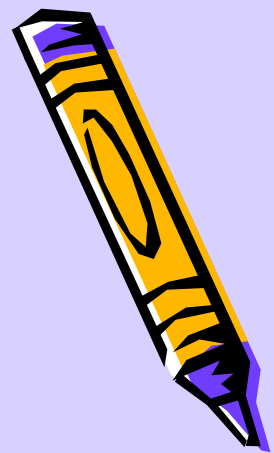
If you're happy and you know it,
Clap your hands.

If you're happy and you know it,
Stamp your feet.

If you're happy and you know it,
Stamp your feet.

If you're happy and you know it,
Then your face will really show it

If you're happy and you know it,
Stamp your feet.



Проверим!



1. А

2. Б

3. В



1. В

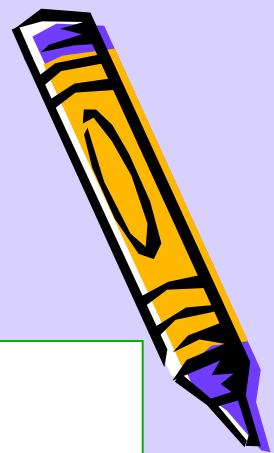
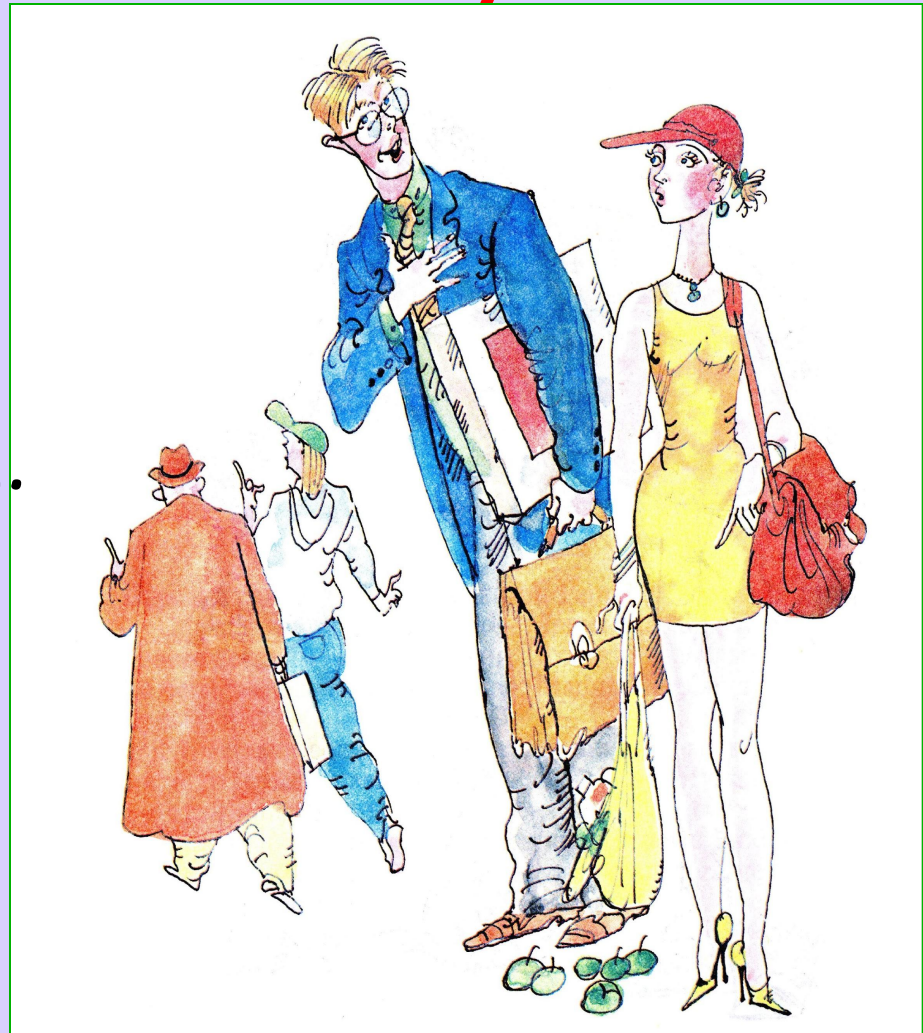
2. А

3. С



Обратись правильно! Address correctly!

- Девушка!
- Сударыня!
- Excuse me, miss...



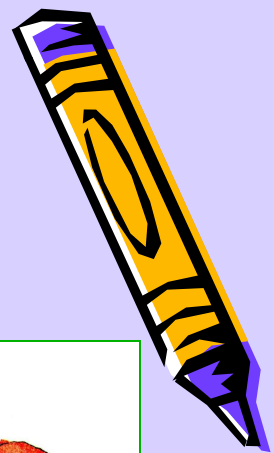
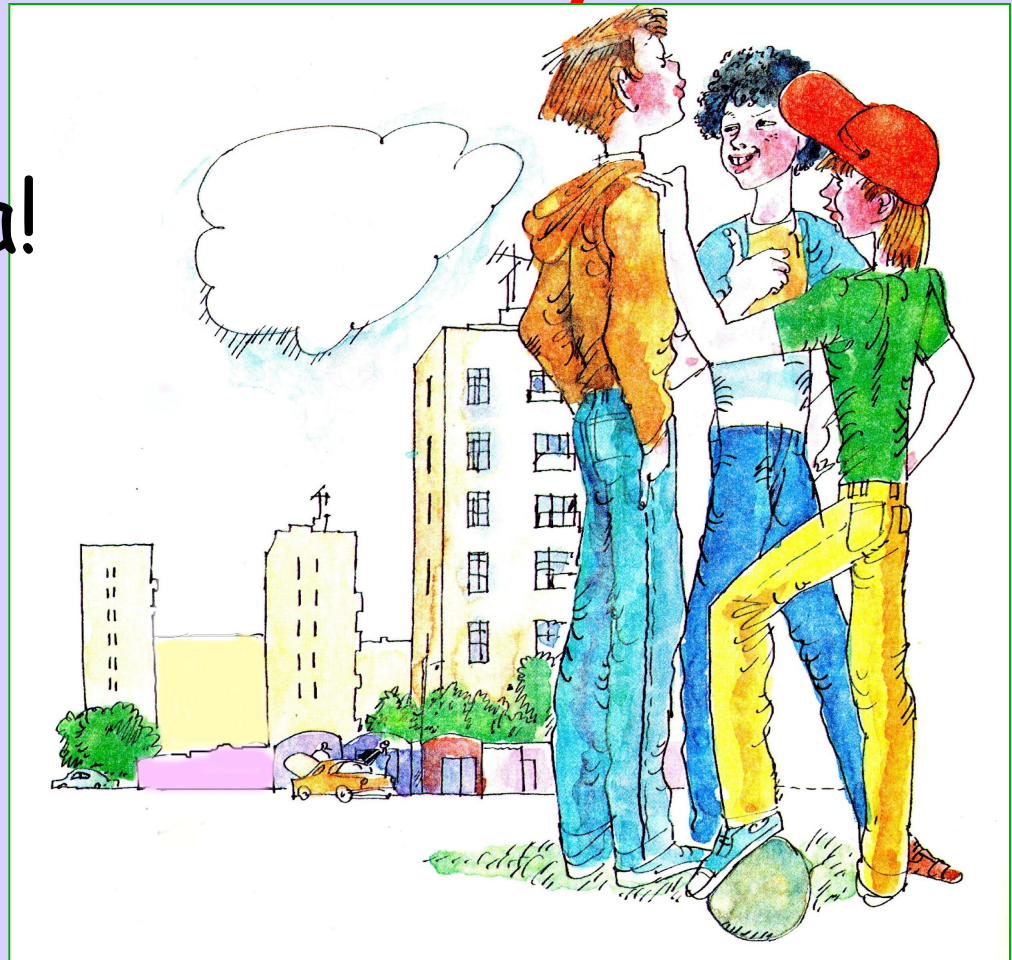
Обратись правильно! Address correctly!

- Господа!
- Товарищи!
- Ladies and gentlemen!



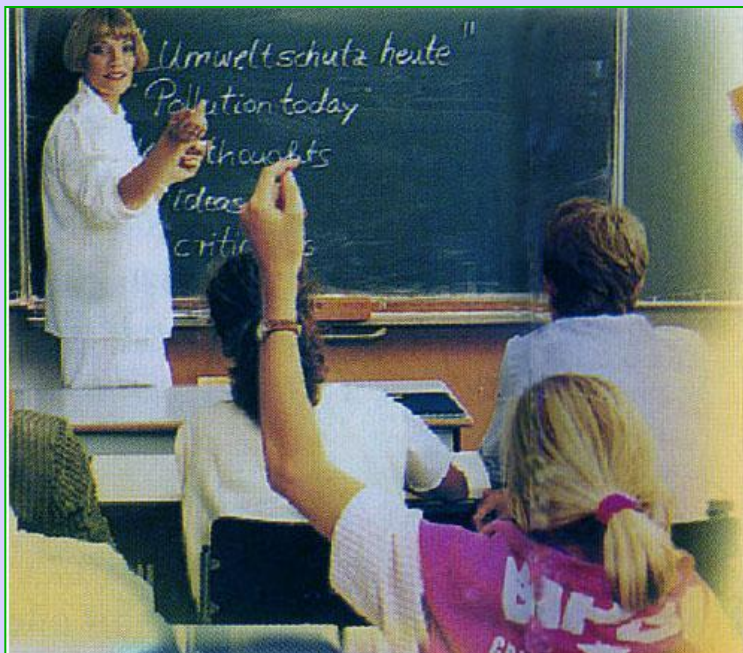
Обратись правильно! Address correctly!

- Ребята!
- Привет, Миша!
- Hi, guys!
- Hello, Mike!



Познакомьтесь!

Meet...



Jane Brown



Николай Николаевич
Васильев



Родственники и друзья зовут нашего героя **Коля** или **Николай**. Дети зовут его **папа**, **папочка**.

Племянники - **дядя Коля**, так же зовут дети его друзей. Но те из них, кто постарше, называют его по имени и отчеству.

На работе сослуживцы и начальник могут обратиться к нему «коллега» или назвать его - **Николай Николаевич**. Пациенты могут обратиться к нему - **доктор!**

Когда он учился в школе, к нему обращались: «**Коля Васильев!**»

Когда он поехал на красный свет, милиционер потребовал у него водительские права и назвал - **гражданин Васильев!**



Her husband calls her **Jenny** or **Jane**.
Her two young children call her **Mum**. She
has a nephew. He calls her **Aunt Jane**.

When she is at work her students call
her **Mrs. Brown**. Her colleagues call her
Jane.

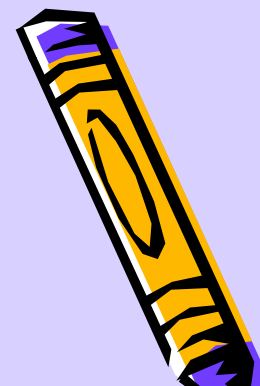
When she was a girl and studied at
school her teachers called her **Jane Brown**.

Once she drove a car and a policeman
stopped her. He said: "Your driver's
license, **Madam**."





Что общего в английских и
русских формулах
обращения?
Чем они различны?



Обращение
зависит от
языковых
традиций.

Обращение
зависит от
культуры
собеседни-
ков.

Обращение
зависит от
речевой
ситуации.



Домашнее задание



- Напишите, пожалуйста, письмо о какой-либо вашей любимой традиции. Адресата выберите сами, подберите верное обращение.
- *Make up a dialogue with your partner. Use different conversational formulas and different forms of address.*

